

इस पर रिबका ने उससे कहा, “यदि कोई परेशानी होगी तो मैं अपना दोष मान लूँगी। जो मैं कहती हूँ करो। जाओ, और मेरे लिए बकरियाँ लाओ।”

כְּאִשָּׁר	מִטְעָמִים	אָמַן	וַתַּעַשׂ	לְאִמּוֹ	וַיָּבֵא	וַיִּלְחַק	וַיִּלְחַק	14
जैसा	स्वादिय-भोजन	उस-की-माता-ने	और-बनाया	उस-की-माता-के-लिए	और-लाया	और-लिया	और-गया	
	H4303	H0517		H0517	H0935	H3947	H3212	
					אָבִיו:	אָהָב		
					उस-का-पिता	प्रेम-करता-था		
					H0001	H0157		

इसलिए याकूब बाहर गया और उसने दो बकरियों को पकड़ा और अपनी माँ के पास लाया। उसकी माँ ने इसहाक की पसंद के अनुसार विशेष ढंग से उन्हें पकाया।

בְּבֵית	אֶתָּה	אֲשֶׁר	הַחֲמֹדִית	הַגְּדֹלָה	בְּנָהּ	עֵשָׂו	בְּנֵי	אֶת-	רִיבְקָה	וַתִּלְחַק	15
घर-में	उस-के-पास	जो	बहुमूल्य	बड़े-के	उस-के-पुत्र	एसाव-के	वस्त्र	-	रिबका-ने	और-लिया	
	H0854					H6215		H0853	H7259	H3947	
						וַתִּלְבָּשׁ	אֶת-	יַעֲקֹב	אֶת-	וַתִּלְבָּשׁ	
						छोटे-को	उस-के-पुत्र	याकूब-को	-	और-पहनाया	
						H3290	H0853	H3847			

तब रिबका ने उस पोशाक को उठाया जो उसका बड़ा पुत्र एसाव पहनना पसंद करता था। रिबका ने अपने छोटे पुत्र याकूब को वे कपड़े पहना दिए।

וְאֵת	עֶרְתָּ	גְּדֵי	הַעֲיָיִם	הַלְּבִישָׁהּ	עַל-	יָדָיו	וְעַל	חֻלְקֵת	צִוְּאָרָיו:	16
और-	खालें	बकरों-के	बकरियों-के	पहनाई	-पर	उस-के-हाथों	और-पर	चिकने	उस-की-गर्दन-के	
	H0853	H5785	H1423	H5795	H3847	H3027				

रिबका ने बकरियों के चमड़े को लिया और याकूब के हाथों और गले पर बांध दिया।

וַתִּתֵּן	אֶת-	הַמְּטָעִים	וְאֵת-	הַלְּחֵם	אֲשֶׁר	עָשָׂתָהּ	בְּיַד	יַעֲקֹב	בְּנָהּ:	17
और-दिया	-	स्वादिय-भोजन	और-	रोटी	जो	बनाई	हाथ-में	याकूब	उस-के-पुत्र-के	
	H0853	H4303	H0853	H3899	H3027	H3290				

तब रिबका ने अपना पकाया भोजन उठाया और उसे याकूब को दिया।

וַיָּבֵא	אֶל-	אָבִיו	וַיֹּאמֶר	אָבִי	וַיֹּאמֶר	הַגִּבְי	מִי	אֶתָּה	בְּנִי:	18
और-आया	-के-पास	उस-के-पिता	और-कहा	मेरे-पिता	और-कहा	यहाँ-में	कौन	तू	मेरे-पुत्र	
	H0413	H0001	H0559	H0001	H0559	H2009	H4310			

याकूब पिता के पास गया और बोला, “पिताजी!” और उसके पिता ने पूछा, “हाँ पुत्र, तुम कौन हो?”

וַיֹּאמֶר	יַעֲקֹב	אֶל-	אָבִיו	אָנֹכִי	עֵשָׂו	בְּכֹרְךָ	עָשִׂיתִי	כְּאִשָּׁר	דִּבַּרְתָּ	אֵלָי	19
और-कहा	याकूब-ने	-से	उस-के-पिता	मैं	एसाव	तेरा-पहलौठा	किया-मैंने	जैसा	बोला	मुझ-से	
	H3290	H0413	H0001	H0595	H6215	H1060		H1696	H0413		
קָוָם-	נָא	שָׁבָה	וְאָכְלָהּ	מִצִּיּוֹ	בְּעֵבוֹר	תְּבַרְכֵנִי	נַפְשִׁי:				
उठ-	कृपया	बैठ	और-खा	मेरे-शिकार-से	ताकि	आशीर्वाद-दे-मुझे	तेरी-आत्मा				
	H4994	H3427	H0398	H5668	H1288	H5315					

याकूब ने अपने पिता से कहा, “मैं आपका बड़ा पुत्र एसाव हूँ। आपने जो कहा हरे, मैंने कर दिया है। अब आप बैठें और उन जानवरों को खाएं जिनका शिकार मैंने आपके लिए किया है। तब आप मुझे आशीर्वाद दे सकते हैं।”

וַיֹּאמֶר	יַצְחָק	אֶל-	בְּנֹו	מַה-	הָ	מִהֲרָתָ	לְמַצָּא	בְּנִי	וַיֹּאמֶר	כִּי	20
और-कहा	इसहाक-ने	-से	उस-के-पुत्र	क्या-	यह	जल्दी-की	पाने-में	मेरे-पुत्र	और-कहा	क्योंकि	
	H0559	H3327	H0413	H4100	H2088	H4672		H0559			
הַקְּרָה	יְהוּוָה	אֱלֹהֵי	לְפָנָי:								
भेजा	यहोवा-ने	तेरे-एलोहीम-ने	मेरे-सामने								
	H3068	H0430	H6440								

लेकिन इसहाक ने अपने पुत्र से कहा, “तुमने इतनी जल्दी शिकार करके जानवरों को कैसे मारा है?” याकूब ने उत्तर दिया, “क्योंकि आपके परमेश्वर यहोवा ने मुझे जल्दी ही जानवरों को प्राप्त करा दिया।”

21
 בְּנֵי מֵרָא-פּוֹתְר
 यह कया-तू मेरे-पुत्र
 H2088
 וַאֲמַרְתָּ וְאֵל-יַעֲקֹב
 और-छूँगा-तुझे कृपया नज़दीक-आ-याकोब
 H4184 H4994 H5066 H3290 H0413 H3327 H0559

עֲסָו
 एसाव
 H6215
 אִם-לֹא
 या-नहीं
 H3808

तब इसहाक ने याकूब से कहा, “मेरे पुत्र मेरे पास आओ जिससे मैं तुम्हें छू सकूँ। यदि मैं तुम्हें छू सकूँगा तो मैं यह जान जाऊँगा कि तुम वास्तव में मेरे पुत्र एसाव ही हो।”

22
 וַיָּבֵשׁ וַיַּעֲקֹב
 और-नज़दीक-आया याकोब
 H5066 H3290
 אֶל-יַעֲקֹב
 -के-पास
 H0413 H3290
 יִצְחָק
 इसहाक
 H3327
 אָבִיו
 उस-के-पिता
 H0001
 וַיִּמְשָׁח
 और-छुआ-उसे
 H4959
 וַאֲמַר
 और-कहा
 H0559
 הַקֶּלָּה
 आवाज़
 H3290
 קוֹל
 आवाज़
 H3290
 יַעֲקֹב
 याकोब-की
 H3290

וְהַיָּדַיִם
 और-हाथ
 H3027
 יָדַי
 हाथ
 H3027
 עֲסָו:
 एसाव-के
 H6215

याकूब अपने पिता इसहाक के पास गया। इसहाक ने उसे छुआ और कहा, “तुम्हारी आवाज़ याकूब की आवाज़ जैसी है। लेकिन तुम्हारी बाहें एसाव की रोंएदार बाहों की तरह हैं।”

23
 וְלֹא
 और-नहीं
 H3808
 הַכִּירָו
 पहचाना-उसे
 H1961
 כִּי-
 क्योंकि-
 H1961
 הָיוּ
 थे
 H1961
 יָדָיו
 उस-के-हाथ
 H3027
 כִּי-
 हाथों-की-तरह
 H3027
 עֲסָו
 एसाव
 H6215
 אָחִיו
 उस-के-भाई-के
 H0251
 שְׂעָרָת
 रोंएदार
 H0251

וַיְבָרֶכְהוּ
 और-आशीर्वाद-दिया-उसे
 H1288

इसहाक यह नहीं जान पाया कि यह याकूब है क्योंकि उसकी बाहें एसाव की बाहों की तरह रोंएदार थी। इसलिए इसहाक ने याकूब को आशीर्वाद दिया।

24
 וַאֲמַר
 और-कहा
 H0559
 אֵת
 तू
 H2088
 זֶה
 यह
 H2088
 בְּנֵי מֵרָא-פּוֹתְר
 मेरा-पुत्र
 H6215
 עֲסָו
 एसाव
 H6215
 וַאֲמַר
 और-कहा
 H0559
 אֲנִי:
 मैं
 H0589

इसहाक ने कहा, “क्या सचमुच तुम मेरे पुत्र एसाव हो?” याकूब ने उत्तर दिया, “हाँ, मैं हूँ।”

25
 וַאֲמַר
 और-कहा
 H0559
 הַנְּשָׂה
 नज़दीक-ला
 H5066
 לִי
 मुझे-के-पास
 H0398
 וְאֶכְלָה
 और-खाऊँगा
 H0398
 מִצִּיד
 शिकार-से
 H0398
 בְּנֵי מֵרָא-פּוֹתְר
 मेरे-पुत्र-के
 H4616
 לְמַעַן
 ताकि
 H4616
 תְּבָרַכְתָּ
 आशीर्वाद-दे-तुझे
 H1288
 נַפְשִׁי
 मेरी-आत्मा
 H5315
 וַיִּנְשֵׂה
 और-लाया-
 H5066
 לִי
 उस-के-पास
 H0398
 וַיֹּאכַל
 और-खाया
 H0398
 לִי
 उस-के-लिए
 H0935
 וַיִּבֵּא
 और-लाया
 H0935
 יָן
 दाखरस
 H3196
 וַיִּשָּׂה:
 और-पिया
 H8354

तब इसहाक ने कहा, “भोजन लाओ। मैं इसे खाऊँगा और तुम्हें आशीर्वाद दूँगा।” इसलिए याकूब ने उसे भोजन दिया और उसने खाया। याकूब ने उसे दाखमधु दी, और उसने उसे पिया।

26
 וַאֲמַר
 और-कहा
 H0559
 אֵלָיו
 उस-से
 H0413
 יִצְחָק
 इसहाक-ने
 H3327
 אָבִיו
 उस-के-पिता-ने
 H0001
 גִּשְׁתָּה
 नज़दीक-आ-
 H5066
 נָא
 कृपया
 H4994
 וּשְׂקָה
 और-चूम-
 H4994
 לִי
 मुझे
 H4994
 בְּנֵי:
 मेरे-पुत्र
 H4994

तब इसहाक ने उससे कहा, “पुत्र, मेरे करीब आओ और मुझे चूमो।”

27
 וַיִּנְשֵׂה
 और-नज़दीक-आया
 H5066
 וַיִּשְׂקֶה
 और-चूमा-
 H7306
 לִי
 उसे
 H7306
 וַיִּרַח
 और-सूँधा
 H7306
 אֶת-
 -
 H0853
 רִיחַ
 गंध
 H7381
 בְּנֵי
 उस-के-वस्त्रों-की
 H1288
 וַיְבָרֶכְהוּ
 और-आशीर्वाद-दिया-उसे
 H1288
 וַאֲמַר
 और-कहा
 H0559

רִיחַ
 गंध
 H7381
 רָאָה
 देख
 H7200
 בְּנֵי
 मेरे-पुत्र-की
 H7381
 כְּרִיחַ
 गंध-की-तरह
 H7381
 שָׂחָה
 मैदान-के
 H7381
 אֲשֶׁר
 जिसे
 H7381
 בְּרָכָה
 आशीर्वाद-दिया-उसे
 H1288
 יְהוָה:
 यहोवा-ने
 H3068

इसलिए याकूब अपने पिता के पास गया और उसे चूमा। इसहाक ने एसाव के कपड़ों की गन्ध पाई और उसको आशीर्वाद दिया। इसहाक ने कहा, “अहा, मेरे पुत्र की सुगन्ध यहोवा से वरदान पाए खेतों की सुगन्ध की तरह है।”

וַיִּתֵּן	לְ	הָאֱלֹהִים	מִטֶּלֶא	הַשָּׁמַיִם	וּמִשְׁמַנֵּי	הָאָרֶץ	וְלֵב	דָּגָן	28
और-दे-	तुझे	एलोहीम-ने	ओस-से	आकाश-की	और-चिकनाई-से	पृथ्वी-की	और-बहुतायत	अनाज	
				H8064	H2919	H0430	H5414	H1715	H7230

וַתִּירָשׁ:
और-नई-दाखरस
[H8492](#)

यहोवा तुम्हें बहुत वर्षा दे। जिससे तुम्हें बहुत फसल और दाखमधु मिले।

וַיַּעֲבֹד	וַיְשָׁתַחֲוֶה	עַמִּים	וַיִּשְׁתַּחֲוֶה	לְ	לְאֵמִים	הָוָה	גְּבִיר	לְאֹחָיו	וַיִּשְׁתַּחֲוֶה	29
सेवा-करें-तुझे	(और-झुके)	लोग	[और-झुके]	तुझे	कौम	हो	स्वामी	तेरे-भाइयों-का	और-झुके	
				H7812	H3816	H1288	H1376	H0251	H7812	

וְ	בְנֵי	אִמָּה	אֲרִיָּה	אֲרוּר	וּמִבְרַכָּיו	בְּרוּךְ:	לְ	בְנֵי	וְ
तुझे	पुत्र	तेरी-माता-के	शाप-देने-वाले-तेरे	शापित	और-आशीर्वाद-देने-वाले-तेरे	आशीर्वादित	तुझे	पुत्र	तुझे
		H0517	H0779	H0779	H1288	H1288			

सभी लोग तुम्हारी सेवा करें। राष्ट्र तुम्हारे सामने झुके। तुम अपने भाइयों के ऊपर शासक होगे। तुम्हारी माँ के पुत्र तुम्हारे सामने झुकेंगे और तुम्हारी आज्ञा मानेंगे। हर एक व्यक्ति जो तुम्हें शाप देगा, शाप पाएगा और हर एक व्यक्ति जो तुम्हें आशीर्वाद देगा, आशीर्वाद पाएगा।”

וַיְהִי	כַּאֲשֶׁר	כָּלָה	יִצְחָק	לְבָרָךְ	אֶת-	יַעֲקֹב	וַיְהִי	אָף	יָצָא	30
और-हुआ	जैसे	समाप्त-किया	इसहाक-ने	आशीर्वाद-देना	-	याकोब-को	और-हुआ	बस	निकलते	
		H3615	H3327	H1288	H0853	H3290	H1961	H0389	H3318	

יָצָא	יַעֲקֹב	מֵאֵת	פְּנֵי	יִצְחָק	אָבִיו	וַיִּשָּׂא	אֹחָיו	כָּא	מִצִּידוֹ:
निकला	याकोब	से	मुख	इसहाक-के	उस-के-पिता-के	और-एसाव	उस-का-भाई	आया	उस-के-शिकार-से
H3318	H3290	H0854	H6440	H3327	H0001	H6215	H0251	H0935	

इसहाक ने याकूब को आशीर्वाद देना पूरा किया। तब ज्योंही याकूब अपने पिता इसहाक के पास से गया त्योंही एसाव शिकार करके अन्दर आया।

וַיַּעֲשֶׂה	גַּם-	הוּא	מִטַּעֲמִים	וַיָּבֵא	לְאָבִיו	וַיֹּאמֶר	לְאָבִיו	יָקָם	31
और-बनाया	भी-	उस-ने	स्वादिए-भोजन	और-लाया	उस-के-पिता-के-लिए	और-कहा	उस-के-पिता-से	उठे	
		H1571	H4303	H0935	H0001	H0559	H0001	H0001	

אָבִי	וַיֹּאכַל	מִצִּיד	בְּנֵי	בְּעֵבֶר	תְּבָרַכְנִי	נַפְשִׁי:	וַיִּשָּׂא	אֹחָיו	כָּא
मेरे-पिता	और-खाए	शिकार-से	उस-के-पुत्र-के	ताकि	आशीर्वाद-दे-मुझे	तेरी-आत्मा	और-एसाव	उस-का-भाई	आया
H0001	H0398			H5668	H1288	H5315	H6215	H0251	H0935

एसाव ने अपनेपिता की पसंद का विशेष भोजन बनाया। एसाव इसे अपने पिता के पास लाया। उसने अपने पिता से कहा, “पिताजी, उठें और उस भोजन को खाएं जो आपके पुत्र ने आपके लिए मारा है। तब आप मुझे आशीर्वाद दे सकते हैं।”

וַיֹּאמֶר	לּוֹ	יִצְחָק	אָבִיו	מִי-	אֶתָּה	וַיֹּאמֶר	אֲנִי	בְּנֵךְ	בְּכֹרְךָ	עֵשָׂו:	32
और-कहा	उस-से	इसहाक-ने	उस-के-पिता-ने	कौन-	तू	और-कहा	मैं	तेरा-पुत्र	तेरा-पहलौठा	एसाव	
		H3327	H0001	H4310		H0559	H0589	H1060	H6215		

किन्तु इसहाक ने उससे कहा, “तुम कौन हो?” उसने उत्तर दिया, “मैं आपका पहलौठा पुत्र एसाव हूँ।”

וַיִּתְּרָד	יִצְחָק	חַרְרָה	גְּדֹלָה	עַד-	מְאֹד	וַיֹּאמֶר	מִי-	אֵפוֹא	הוּא	הַצֹּדֵד-	33
और-काँपा	इसहाक	कंपकंपी	बड़ी	-तक	बहुत	और-कहा	कौन-	तो	वह	शिकार-करने-वाला-	
	H3327	H2731	H5704	H3966	H0559	H4310	H0645	H1931			

צִיד	וַיָּבֵא	לִי	וְאָכַל	מִכֹּל	בְּטָרֵם	תְּבוּאָה	וַאֲבָרַכְתְּוּ	גַּם-	
शिकार	और-लाया	मेरे-लिए	और-खाया-मैंने	सब-से	पहले	आता	और-आशीर्वाद-दिया-उसे-मैंने	भी-	
	H0935		H0398	H3605	H2962	H0935	H1288	H1571	

וַיְהִי:
होगा
[H1961](#)

בְּרוּךְ
आशीर्वादित
[H1288](#)

तब इसहाक बहुत झल्ला गया और बोला, “तब तुम्हारे आने से पहले वह कौन था? जिसने भोजन पकाया और जो मेरे पास लाया। मैंने वह सब खाया और उसको आशीर्वाद दिया। अब अपने आशीर्वादों को लौटाने का समय निकल चुका है।”

מֵאָד बहुत	עַד- -तक	וּמְרָה और-कड़वी	גְּדֹלָה बड़ी	צָעֲקָה चीख	וַיִּצְעַק और-चिल्लाया	אָבִיו उस-के-पिता-के	דְּבָרָיו वचन	אֶת- -	עִסָּו एसाव-ने	כְּשָׁמַע सुनते-समय	34
H3966	H5704	H4751		H6818	H6817	H0001	H1697	H0853	H6215	H8085	

וַיֹּאמֶר और-कहा	לְאָבִיו उस-के-पिता-से	בְּרַכְוִי आशीर्वाद-दे-मुझे	גַּם- भी-	אֲנִי मैं	אָבִי: मेरे-पिता
H0559	H0001	H1288	H1571	H0589	H0001

एसाव ने अपने पिता की बात सुनी। उसका मन बहुत गुस्से और कड़वाहट से भर गया। वह चीखा। वह अपने पिता से बोला, “पिताजी, तब मुझे भी आशीर्वाद दें।”

וַיֹּאמֶר और-कहा	בָּא आया	אֶתְּךָ तेरा-भाई	בְּמַרְמָה छल-से	וַיִּקַּח और-लिया	בְּרַכְוִי: तेरा-आशीर्वाद	35
H0559	H0935	H0251	H4820	H3947	H1293	

इसहाक ने कहा, “तुम्हारे भाई ने मुझे धोखा दिया। वह आया और तुम्हारा आशीर्वाद लेकर गया।”

וַיֹּאמֶר और-कहा	הֲבֵי क्या	קָרָא पुकारा-गया	שְׁמוֹ उस-का-नाम	יַעֲקֹב याक़ोब	וַיַּעֲקֹבֵנִי और-ठगा-मुझे-उसने	זֶה यह	פַּעַמִּים दो-बार	אֶת- -	בְּכַרְתִּי मेरा-पहलौठापन	36
H0559		H7121	H8034	H3290	H6117	H2088	H6471	H0853	H1062	

לִקַּח लिया	וְהִגִּיד और-देख	עַתָּה अब	לָקַח लिया	בְּרַכְוִי मेरा-आशीर्वाद	וַיֹּאמֶר और-कहा	הֲלֹא- क्या-नहीं-	אֶצְלָתְךָ रखा	לִי मेरे-लिए	בְּרַכְוִי: आशीर्वाद
H3947	H2009	H6258	H3947	H1293	H0559	H3808	H0680	H1293	H1293

एसाव ने कहा, “उसका नाम ही याक़ूब (चालबाज़) है। यह नाम उसके लिए ठीक ही है। उसका यह नाम बिल्कुल सही रखा गया है वह सचमुच मैं चालबाज़ हूँ। उसने मुझे दो बार धोखा दिया। वह पहलौठा होने के मेरे अधिकार को ले ही चुका था और अब उसने मेरे हिस्से के आशीर्वाद को भी ले लिया। क्या आपने मेरे लिए कोई आशीर्वाद बचा रखा है?”

וַיַּעַן और-उत्तर-दिया	יִצְחָק इसहाक-ने	וַיֹּאמֶר और-कहा	לְעִסָּו एसाव-से	וַיֵּן देख	גְּבִיר स्वामी	שָׂמַרְתִּי बनाया-मैंने-उसे	לְךָ तेरे-लिए	וְאֶת- और-	כָּל- सब-	37
	H3327	H0559	H6215	H2005	H1376		H0853	H3605		

אָחִיו उस-के-भाइयों-को	נָתַתִּי दिया-मैंने	לְךָ उसे	לְעַבְדֵי दासों-के-लिए	וְדָגָן और-अनाज	וְתִירֹשׁ और-नई-दाखरस	סְמִמְתִּי समर्थन-दिया-मैंने-उसे	וּלְךָ और-तेरे-लिए
H0251	H5414		H5650	H1715	H8492	H5564	

אֶפְרָא तो	מָה क्या	אֶעֱשֶׂה करूँ	בְּנִי: मेरे-पुत्र
H0645	H4100		

इसहाक ने जवाब दिया, “नहीं, अब बहुत देर हो गई। मैंने याक़ूब को तुम्हारे ऊपर शासन करने का अधिकार दे दिया है। मैंने यह भी कह दिया कि सभी भाई उसके सेवक होंगे। मैंने उसे बहुत अधिक अन्न और दाखमधु का आशीर्वाद दिया है। पुत्र तुम्हें देने के लिए कुछ नहीं बचा है।”

וַיֹּאמֶר और-कहा	עִסָּו एसाव-ने	אֶל- -से	אָבִיו उस-के-पिता	הַבְּרָכָה क्या-आशीर्वाद	אֶחָת एक	הוּא- ही-	לְךָ तेरे-पास	אָבִי मेरे-पिता	בְּרַכְוִי आशीर्वाद-दे-मुझे	38
H0559	H6215	H0413	H0001	H1293	H0259	H1931		H0001	H1288	

גַּם- भी-	אֲנִי मैं	אָבִי मेरे-पिता	וַיִּשָּׂא और-उठाया	עִסָּו एसाव-ने	קָלוּ उस-की-आवाज़	וַיִּבְרַח: और-रोया
H1571	H0589	H0001	H5375	H6215		H1058

किन्तु एसाव अपने पिता से माँगता रहा। “पिताजी, क्या आपके पास एक भी आशीर्वाद नहीं है? पिताजी, मुझे भी आशीर्वाद दें।” यूँ एसाव रोने लगा।

מוֹשֶׁה तेरा-निवास H4186	יְהִי होगा H1961	הָאָרֶץ पृथ्वी-की H0776	מִשְׁמֵנִי चिकनाई-से-दूर H2009	הִנֵּה देख H2009	אֵלָיו उस-से H0413	וַיֹּאמֶר और-कहा H0559	אָבִיו उस-के-पिता-ने H0001	יִצְחָק इसहाक-ने H3327	וַיַּעַן और-उत्तर-दिया H3327
--------------------------------	------------------------	-------------------------------	--------------------------------------	------------------------	--------------------------	------------------------------	----------------------------------	------------------------------	------------------------------------

וּמִטָּל
और-ओस-से
H2919

הַשָּׁמַיִם
आकाश-की
H8064

מֵעַל
ऊपर-से
H8064

तब इसहाक ने उससे कहा, “तुम अच्छी भूमि पर नहीं रहोगे। तुम्हारे पास बहुत अन्न नहीं होगा।

וְפָרַקְתָּ और-तोड़ेगा H6561	תְּרִיד भटकेगा H7300	כַּאֲשֶׁר जब H7300	וְהָיָה और-होगा H1961	תַּעֲבֹד सेवा-करेगा H5647	אֶחָיו तेरे-भाई-की H0251	וְאֵת और- H0853	תַּחֲוָה जीएगा H2421	חַרְבָּךְ तेरी-तलवार H2719	וְעַל- और-पर- H2719
------------------------------------	----------------------------	--------------------------	-----------------------------	---------------------------------	--------------------------------	-----------------------	----------------------------	----------------------------------	---------------------------

עָלָו
उस-का-जूआ
H5923

מֵעַל
से-ऊपर
H5923

צִוְּאָרְךָ
तेरी-गर्दन-के
H5923

तुम्हें जीने के लिए संघर्ष करना होगा। और तुम अपने भाई के दास होगे। किन्तु तुम आज़ादी के लिए लड़ोगे, और उसके शासन से आज़ाद हो जाओगे।”

אָבִיו उस-के-पिता-ने H0001	בִּרְכוֹ आशीर्वाद-दिया-उसे H1288	אֲשֶׁר जो H1288	הַבְּרָכָה आशीर्वाद-के H1293	עַל- -के-कारण H1293	יַעֲקֹב याक़ोब-से H3290	אֶת- - H0853	עֵסָו एसाव-ने H6215	וַיִּשְׁטֵם और-द्वेष-किया H7852
----------------------------------	--	-----------------------	------------------------------------	---------------------------	-------------------------------	--------------------	---------------------------	---------------------------------------

אָבִיו
याक़ोब
H3290

אֶת-
-
H0853

וְאֶהְרָגָה
और-मारूँगा
H2026

אָבִי
मेरे-पिता-के
H0001

אֲבִל
शोक
H0060

יְמֵי
दिन
H3117

יִקְרְבוּ
नज़दीक-होंगे
H7126

בְּלִבּוֹ
उस-के-हृदय-में
H7126

עֵסָו
एसाव-ने
H6215

וַיֹּאמֶר
और-कहा
H0559

אֶחָיו
मेरे-भाई-को
H0251

इसके बाद इस आशीर्वाद के कारण एसाव याक़ूब से घृणा करता रहा। एसाव ने मन ही मन सोचा, “मेरा पिता जल्दी ही मरेगा और मैं उसका शोक मनाऊँगा। लेकिन उसके बाद मैं याक़ूब को मार डालूँगा।”

לְיַעֲקֹב याक़ोब-को H3290	וַתְּקַרָּא और-बुलाया H7121	וַתִּשְׁלַח और-भेजा H7971	הַגִּדְלָה बड़े-के H7971	בְּנֵה उस-के-पुत्र H7971	עֵסָו एसाव-के H6215	דְּבָרָיו वचन H1697	אֶת- - H0853	לְרִיבְכָה रिबका-को H7259	וַיִּגְדַּל और-बताया-गया H5046
---------------------------------	-----------------------------------	---------------------------------	--------------------------------	--------------------------------	---------------------------	---------------------------	--------------------	---------------------------------	--------------------------------------

לְיַעֲקֹב
मारने-को-तुझे
H2026

לָךְ
तुझ-के-लिए
H2026

מִתְנַחֵם
तसल्ली-दे-रहा
H5162

אֶחָיו
तेरा-भाई
H0251

עֵסָו
एसाव
H6215

הִנֵּה
देख
H2009

אֵלָיו
उस-से
H0413

וַיֹּאמֶר
और-कहा
H0559

הַקָּטָן
छोटे-को
H0559

בְּנֵה
उस-के-पुत्र
H0559

रिबका ने एसाव द्वारा याक़ूब को मारने का षडयन्त्र सुना। उसने याक़ूब को बुलाया और उससे कहा, “सुनो, तुम्हारा भाई एसाव तुम्हें मारने का षडयन्त्र कर रहा है।

חַרְבָּתָהּ हारान-को H0251	אָחִיו मेरे-भाई H0251	לָבָן लाबान H0251	אֶל- -के-पास H0413	לְךָ अपने-लिए H1272	בְּרַח- भाग- H1272	וְקוּמ और-उठ H1272	בְּקִלְיָי मेरी-आवाज़-को H1272	שָׁמַע सुन H8085	בְּנֵי मेरे-पुत्र H8085	וְעַתָּה और-अब H6258
----------------------------------	-----------------------------	-------------------------	--------------------------	---------------------------	--------------------------	--------------------------	--------------------------------------	------------------------	-------------------------------	----------------------------

इसलिए पुत्र जो मैं कहती हूँ, करो। मेरा भाई लाबान हारान में रहता है। उसके पास जाओ और छिपे रहो।

אֶחָיו
तेरे-भाई-का
H0251

חַמָּת
क्रोध
H2534

תָּשׁוּב
लौटेगा
H7725

אֶשְׂרָךְ
जो-
H7725

עַד
जब-तक
H5704

אֶחָדִים
कुछ
H0259

יָמִים
दिन
H3117

עִמּוֹ
उस-के-साथ
H3117

וַיִּשְׁבֹּתָ
और-रहेगा
H3427

उसके पास थोड़े समय तक ही रहो जब तक तुम्हारे भाई का गुस्सा नहीं उतरता।

45
 עַד- - 45
 לָוֶה לְשׁוֹבֵת
 और-भेजूँगी उसे किया
 אֶת- - אֶת-
 और-भूलेगा तुझ-से
 מִמֶּנִּי מִמֶּנִּי
 तेरे-भाई-का
 אֶת- - אֶת-
 भी- लौटे
 שׁוֹבֵת לָוֶה
 जब-तक-
 H7971 H0853 H7911 H0251 H0639 H7725 H5704

וְלִקְחָתִי וְלִקְחָתִי
 और-लाऊँगी-तुझे और-लाऊँगी-तुझे
 מִשָּׁם מִשָּׁם
 वहाँ-से वहाँ-से
 לָמָּה לָמָּה
 क्यों क्यों
 אֲשַׁכֵּל אֲשַׁכֵּל
 वंचित-होऊँ वंचित-होऊँ
 גַּם- גַּם-
 भी- भी-
 שְׁנַיִם שְׁנַיִם
 तुम-दोनों-से तुम-दोनों-से
 יוֹם יוֹם
 एक दिन एक दिन
 אֶחָד אֶחָד
 एक H0259 H3117 H8147 H1571 H4100 H8033 H3947

थोड़े समय बाद तुम्हारा भाई भूल जाएगा कि तुमने उसके साथ क्या किया? तब मैं तुम्हें लौटाने के लिए एक नौकर को भेजूँगी। मैं एक ही दिन दोनों पुत्रों को खोना नहीं चाहती।”

46
 וְהָאָמָר וְהָאָמָר
 और-कहा और-कहा
 רִיבְכָה רִיבְכָה
 रिबका-ने रिबका-ने
 אֶל- אֶל-
 -से -से
 יִצְחָק יִצְחָק
 इसहाक इसहाक
 מֵ-מֵ-
 थक-गई-मैं थक-गई-मैं
 קִצְתִּי קִצְתִּי
 थक-गई-मैं थक-गई-मैं
 בְּחַיִּי בְּחַיִּי
 मेरे-जीवन-से मेरे-जीवन-से
 מִפְּנֵי מִפְּנֵי
 सामने-से सामने-से
 בְּנוֹת בְּנוֹת
 पुत्रियों-के पुत्रियों-के
 תָּת תָּת
 हेत-की हेत-की
 אִם- אִם-
 यदि- यदि-
 לָקַח לָקַח
 लेगा लेगा
 H3947 H2845 H1323 H6440 H6973 H3327 H0413 H7259 H0559

יַעֲקֹב יַעֲקֹב
 याकोब याकोब
 אִשָּׁה אִשָּׁה
 पत्नी पत्नी
 מִבְּנוֹת מִבְּנוֹת
 पुत्रियों-से- पुत्रियों-से-
 תָּת תָּת
 हेत-की हेत-की
 כְּאֵלֶּה כְּאֵלֶּה
 इन-जैसी इन-जैसी
 מִבְּנוֹת מִבְּנוֹת
 पुत्रियों-से पुत्रियों-से
 הָאָרֶץ הָאָרֶץ
 देश-की देश-की
 לִי לִי
 मुझे मुझे
 חַיִּים חַיִּים
 जीवन जीवन
 H4100 H0776 H1323 H0428 H2845 H1323 H0802 H3290

तब रिबका ने इसहाक से कहा, “तुम्हारे पुत्र एसाव ने हिती स्त्रियों से विवाह कर लिया है। मैं इन स्त्रियों से परेशान हूँ क्योंकि ये हमारे लोगों में से नहीं हैं। यदि याकूब भी इन्हीं स्त्रियों में से किसी के साथ विवाह करता है तो मैं मर जाना चाहूँगी।”